

ETYMOLOGICAL REFERENCES OF MEDICAL TERMS

Mincu Eugenia

Bogdan Petriceicu-Hasdeu Institute of Romanian Philology, Chisinau Republic of Moldova

Background. Medical terminology is a field of additional specialized knowledge. Medical terms are autonomous terminological units that bring additional knowledge about medical "things" and provide specialized communication in medicine. **Objective of the study.** The purpose of this study is to elucidate the process of formation, establishment and functioning of Romanian medical terminology, from an etymological perspective, in the context of the internationalization of medical terminology. **Material and Methods.** It was written with factual material selected from the specialized literature. The heterogeneity of the factual material involved the method of functional analysis and the method of distributional analysis (analysis of Greco-Latin doublets), the method of observation, the method of contextual analysis etc. **Results.** For the most part, the medical terms are of Greco-Latin origin, less of Arabic origin: nucha "nape", basilic vein (< ar. bazilik "inner"), cephalic vein (ar. alkifal "outer"). The etymologization of medical terms identified metaphorization as the driving force in the formation of the medical terminological system that imposes its own denominative system, focused on conceptual metaphorical models. A distinct classification of medical metaphor has been suggested, focusing on the metaphor of "essence" and substance, the metaphor of "limited space," the metaphor of "unlimited space." 112 metaphorical terms were analyzed, used in medical terminology, from an etymological perspective. **Conclusion.** Medical terminology consists of terminological units that, at the level of knowledge, are specialized cognitive units, designating the medical "things". Etymologization facilitates the understanding and proper use of medical terms.

Keywords: terminology, medical terms, etymology.

REPERE ETIMOLOGICE ALE TERMENILOR MEDICALI

Mincu Eugenia

Institutul de Filologie Română „Bogdan Petriceicu-Hasdeu” al MECC, Chişinău, Republica Moldova

Introducere. Terminologia medicală reprezintă un câmp de cunoaştere suplimentară specializată. Termenii medicali sunt unităţi terminologice autonome care aduc cunoştinţe suplimentare despre „lucrurile” medicale şi asigură comunicarea specializată în medicină. **Scopul lucrării.** Scopul prezentei lucrări a fost elucidarea procesului de formare, stabilire şi de funcţionare a terminologiei medicale româneşti, din perspectivă etimologică, în contextul internaţionalizării terminologiei medicale. **Material şi Metode.** S-a operat cu material faptic selectat din literatura de specialitate. Eterogenitatea materialului faptic a implicat metoda analizei funcţionale şi metoda analizei distribuţionale (analiza dubletelor greco-latine), metoda observaţiei, metoda analizei contextuale etc. **Rezultate.** În mare parte, termenii medicali sunt de origine greco-latină, mai puţini de origine arabă: nucha „ceafă”, vena bazilică (< ar. bazilik „interior, intern”), vena cefalică (ar. alkifal „exterior”). Etimologizarea termenilor medicali a identificat metaforizarea drept forţă motrice în formarea sistemului terminologic medical care impune propriul sistem denominativ, axat pe modele metaforice conceptuale. A fost propusă o clasificare distinctă a metaforei medicale, axată pe metafora „esenţei” şi a substanţei, metafora „spaţiului limitat”, metafora „spaţiului nelimitat”. Au fost analizaţi 112 termeni-metafore, utilizaţi în terminologia medicală, din perspectivă etimologică. **Concluzii.** Terminologia medicală este constituită din unităţi terminologice care, la nivel de cunoaştere, sunt unităţi cognitive specializate, exteriorizând „lucrurile” medicale. Etimologizarea facilitează înţelegerea şi folosirea adecvată a termenilor medicali.

Cuvinte-cheie: terminologie, termeni medicali, etimologie.